

INFORMACION PERSONAL

Sofia DELIJORGJI

 Tiranë, 1001, Shqipëri
 +355 682059886
 sofia.delijorgji@unitir.edu.al
paskosofia@yahoo.com

EKSPERIENCAT E PUNËSIMIT

2004 – në vazhdim

Përgjegjëse e Departamentit të Gjuhës Greke (2011)

Lektore e Gjuhës Greke

Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i gjuhës greke, Tiranë, Shqipëri <https://fgjh.edu.al/personnel/sofia-delijorgji/>

Drejtim i punës për hartimin e kurrikulave për të gjitha ciklet e studimeve të lëndëve që mbulon departamenti, planeve mësimore dhe ndjek zbatimin e tyre; Mbikëqyrje e veprimtarive shkencore në departament; Miratim i modaliteteve të vlerësimit dhe ngritja e komisioneve të provimeve të ciklit të parë, të dytë dhe të tretë të studimeve në lëndët që mbulon departamenti; Mbikëqyrje për realizimin e ngarkesës mësimore të personelit akademik; Organizim i analizave periodike në departament dhe i analizës vjetore të punës mësimore-shkencore etj.

Fushat e mësimdhënies:

Gjuhësi dhe komunikim (Morfologji, leksikologji, dialektologji, komunikim ndërkulturor turistik)

2019 – në vazhdim

Kryetare e Komisionit të Përhershëm të Kurrikulave të UT

Universiteti i Tiranës, Senati Akademik- VENDIMI Nr. 11, dt. 11/04/2019

https://www.unitir.edu.al/images/Vendimi_nr.11_date_11.04.2019.pdf

2020 – në vazhdim

Anëtare e Senatit Akademik të UT

<https://unitir.edu.al/senati-akademik>

2020 – në vazhdim

Kryetare e Komisionit të Përhershëm të dhënies së gradës shkencore Doktor, FGJH, UT

2017 – në vazhdim

Anëtare e Komitetit të Ekspertëve Greqi-Shqipëri/ Joint Committee of Experts between Albania and Greece

2011 – në vazhdim

Anëtare e Këshillit të Fakultetit të Gjuhëve të Huaja, UT

2020 – në vazhdim

Përkthyes zyrtare

Ministria e Drejtësisë, Drejtoria e Marrëdhënieve Juridiksionale me Jashtë, Sektori i Përkthimeve Zyrtare

ARSIMIMI

- 2014** | **Titulli Ass. Prof. Dr.**
Shkenca Gjuhësore/ Gjuhësi e Zbatuar dhe Krahasuese
Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Tiranë, Shqipëri
- 2011** | **Titulli Doktor**
Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Tiranë, Shqipëri
Interferenca leksikosemantike te greqishtes në shqipe dhe të shqipes në greqishte
<https://www.unitir.edu.al/wp-content/uploads/2012/09/Sofia-Deliorgji-Fakulteti-i-Gjuheve-te-Huaja.pdf>
- 2006** | **Master Shkencor**
Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Tiranë, Shqipëri
Paralele frazeologjike të greqishtes dhe të shqipes (për pjesët e trupit)
- 1994 - 1999** | **Diplomë Universitare - Specialiste e Gjuhës Greke**
Universiteti Eqrem Çabej, Departamenti i Gjuhës, Letërsisë dhe Qytetërimit Grek, Gjirokastrë, Shqipëri

KONFERENCA & BOTIME

Delijorgji, S. (2022) *Vlerat kulturore dhe trashëgimia e krahinës së Dropullit* Revistë Shkencore e Fakultetit të Gjuhëve të huaja, Revista FGJH Nr. 6 /2022, ISSN 2664 – 7346

Delijorgji, S. & Zoto, A. (2023) *Cultural values and heritage of Dropulli* - International conference on the theme: "How to make our cultural heritage speak?" – Creativity and mediation in the recognition of cultural heritage" – **Published** in the conference proceedings ISSN 2664-7346

Zoto, A. (2023) "*Μεταφρασμένη νεοελληνική λογοτεχνία στα αλβανικά - παρόν και μέλλον.*"- International scientific conference "Translation and communication, International challenges and advantages"; Tiranë

Delijorgji, S. & Zoto, A. (2022) *Mbi huazimet e gjuhës shqipe në leksikon e gjuhës greke*- Konferenca ndërkombëtare shkencore "Çështje të gjuhës, letërsisë dhe përkthimit letrar"; Gjakovë – **Botuar** në aktet e konferencës dhe në gazetën **ExLibris** (2022) ISSN 2708-4876

Delijorgji, S. & Zoto, A. (2021) *Mësimdhënia e gjuhëve të huaja përmes Radios: Rasti i gjuhës greke* - Konferencë ndërkombëtare. Ridimensionimi i mësimdhënies dhe kërkimit shkencor në dinamikat e një realiteti të ri. FGJH, UT. ISBN 978-9928-4706-8-3

Delijorgji, S. & Zoto, A. (2021) *Trashëgimia kulturore e krahinës së Dropullit* - Konferenca ndërkombëtare shkencore “Sa dhe si nxirret në pah trashëgimia kulturore nëpërmjet komunikimit?”; Universiteti i Tiranës, Ambassade de France en Albanie dhe Agence Universitaire de la Francophonie. **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. (2017) *Research on Albanian-German bilingualism* – 3rd International Congress of Teaching Turkish as a Foreign Language. **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. (2019) *The present State of the Turkish Borrowings in contemporary Neo – Greek and Romanian Languages*. International Turkish Language And regional studies congress “The past, the present and the tomorrow of Turkish Language in Albania” Within 20th anniversary of Turkish Language Branch.

Delijorgji, S. (2015) *Semantic relation among the Greek borrowings in Albanian language*. **Botuar** International Journal of Social and Educational Innovation (IJSEIro), Volume 2/ Issue 3/ 2015, fq. ISSN (online) 2393-0373, Rumani

Delijorgji, S. (2015) *Λεξιλογικές και σημασιολογικές παρατηρήσεις στο γλωσσικό ιδίωμα της Δρόπολης, βασισμένες στην έρευνα πεδίου, Μάιος 2014*. 12th International Conference on Greek Linguistics, Freie Universität Berlin. **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. (2015) *Elemente dialektore në fjalorin dygjuhësh të Niko Gjinit*. Përmasa diakronike dhe sinkronike të ndërveprimit gjuhësor dhe kulturor midis shqiptarëve dhe grekëve. Konferenca II Ndërkombëtare e Studimeve Shqiptaro-Greke. **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. (2015) *Huazimet frënge ne gjuhen greke dhe vendi i tyre në fjalorët greqisht – shqip*. Konferencë Ndërkombëtare pranë Departamentit të Gjuhës Frënge, Langues et Metiers, Langues et Coutumes. ISBN 978-9928-08-134-6. **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. & Xhaferaj (Mitro), M. (2015) *Struktura e frazeologjizmave me pjesët e trupi në greqishte dhe në shqipe. Roli dhe përdorimi i tyre*. Konferenca me teme “Dialogu midis gjuhëve, kulturave dhe qytetërimeve ballkanike”. **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. & Xhaferaj (Mitro), M. (2015) *Euripidi misogjin apo gjinia femërore fuqia e karaktereve të Euripidit*. Konferenca me teme “Dialogu midis gjuhëve, kulturave dhe qytetërimeve ballkanike”. **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. & Metaj, I. (2014) *The paradigmatic group of the borrowings in the modern Albanian language from Greek*, **Botuar** Mediterranean Journal of Social Sciences, Vol. 5, No. 27, Dhjetor 2014, fq. 1628-1631, ISSN: 2039-9340 (print), ISSN 2039-2117 (online), Index Copernicus Year 2012, Impact Factor 6.44. Romë – Itali.

Delijorgji, S. & Metaj, I. (2014) *The paradigmatic group of the borrowings in the modern Albanian language from Greek*, **Botuar** Mediterranean Journal of Social Sciences, Vol. 5, No. 27, Dhjetor 2014, fq. 1628-1631, ISSN: 2039-9340 (print), ISSN 2039-2117 (online), Index Copernicus Year 2012, Impact Factor 6.44. Romë – Itali.

Delijorgji, S. & Nika, M. (2014) *Praseological units of Greek origin in albanian spoken language* **Botuar** *Mediterranean Journal of Social Sciences*, Vol.5, nr.1, 635-639, ISSN 2039-9340, Faktor Impakti 0.377, MCSER PUBLISHING, Romë, Itali;

Delijorgji, S. & Nika, M. (2014) *The globalism of surrealism nowadays*, 4th **International Conference** on Humanities and Social Sciences, Faculty of Philosophy Niksic, Universiteti i Malit të Zi dhe MSCER, Romë, Itali, Budva. **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. (2014) *Praseological units of Greek origin in albanian spoken language* **Botuar** *Mediterranean Journal of Social Sciences*, vol.5,no1, MCSER PUBLISHING,ROME ITALY. ISSN 2039-9340.

Delijorgji, S. & Skendo, A. (2013) *Italian language, its Position in the European Languages, its Relation with the Past, Present and the Future, its Linguistic Values, Story and Potential*. **Botuar** *Mediterranean Journal of Social Sciences*, vol.4,no3, MCSER PUBLISHING, ROME ITALY ISSN 2039-9340

Delijorgji, S. (2012) *Fushat kryesore konceptore dhe leksikore të huazimeve greke në gjuhën shqipe*, **Botuar** *Kërkime Universitare*, nr. 34

Delijorgji, S. (2012) *Pasqyrimi leksikografik i huazimeve greke në fjalorët e gjuhës shqipe* **Botuar** *Albanohellenika*, ISSN: 1108 -846X, *Dekodifications and Recodifications, aspects of Linguistic Description and Intercultural Communication*, Albanian-Greek Association of Philology

Delijorgji, S. (2012) *Relacionet semantike të greqishtes në shqipe*. 1st *Internacional Conference of Albanian-Greek Studies*, Albanian-Greek Linguistic and Cultural Studies: Achievements and Perspectives **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. (2012) *Klasifikimi historik i huazimeve greke në gjuhën shqipe*. Konferenca ndërkombëtare "Challenges to English Language Studies". ISBN 978-9928-07-164-4. **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. (2012) *On the Greek borrowings in the Albanian Language*. Science Conference "From the theory to the practice: Matters of the language, culture, communication" ISBN 978-9928-415806. **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. (2012) *Huazimet greke në shqipe të ndara në periudha të ndryshme*. Konferenca ndërkombëtare "Challenges to English Language Studies" ISBN 978-9928-07-164-4. **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. & Mataj, E. (2012) *Diateza veprorë në greqishten e vjetër*. Konferenca ndërkombëtare "Challenges to English Language Studies". ISBN 978-9928-07-164-4. **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. (2012) *Rreth huazimeve greke në gjuhën shqipe*, Konferenca shkencore "Nga teoria në praktikë: Çështje të gjuhës, kulturës, komunikimit". ISBN 978-9928-415806. 4. **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. (2012) *Huazimet shqipe në gjuhën greke*. Konferenca shkencore ndërkombëtare pranë Departamentit të Gjermanishtes, FGJH, UT. **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. (2012) *Zhvillimet semantike të huazimeve greke në fjalorët e gjuhës shqipe*. Konferencë ndërkombëtare, Instituti i Gjuhësisë, ASA. ISBN 978-9928-141-132. **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. & Mataj, E. (2012) *Kategoria gramatikore e diatezës në greqishte dhe në shqipe*. Konferenca ndërkombëtare "Nga teoria në praktikë: Çështje të gjuhës, kulturës, komunikimit". **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. & Metaj, I. (2012) *Lokucionet parafralore në shqipe dhe greqishte*. Konferenca ndërkombëtare "Nga teoria në praktikë: Çështje të gjuhës, kulturës, komunikimit". **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. (2011) *Pasuria frazeologjike në veprën e M. Kokalarit*, **Botuar** Kërkime Universitare, nr. 30

Delijorgji, S. (2011) *Niko Gjini dhe leksikografia shqip – greqisht*. Revistë e studimeve filologjike, **Botuar** Albanohellenika 4, ISSN: 1108 -846X 2011

Delijorgji, S. (2011) *Pasqyrimi leksikografik i huazimeve greke në fjalorët e gjuhës shqipe*. Workshop "Dekodifikime dhe rikodifikime: Aspekte të përshkrimit gjuhësor dhe komunikimit ndërkulturor

Delijorgji, S. (2010) *Fjalë shqipe në të folmet greke në jug të Shqipërisë*. Seminari XIX për gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare, Prishtinë **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. (2010) *Forma e pashtjelluar përcjellore duke shkruar, γράφοντας pasqyruar në përkthime letrare* Konferencë Ndërkombëtare "Përkthimi Gjuhë dhe Kulturë". ISBN 9789995693398. **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. (2010) *Huazimet greke në të folmet jugore të shqipes*. Konferencë Ndërkombëtare "Dialogu midis gjuhëve, kulturave dhe qytetërimeve ballkanike". ISBN 9789995693398. **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. (2009) *Zhvillimet semantike të huazimeve greke në gjuhën shqip*. **Botuar** Buletini Shkencor UNIEL

Delijorgji, S. (2009) *Rreth frazeologjizmave të greqishtes në gjuhën e folur shqipe*. Seminari XXVIII për gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare, Prishtinë **Botuar** në aktet e konferencës

Delijorgji, S. (2008) *Rreth zhvillimeve leksiko-semantike të huazimeve të shqipes nga greqishtja*. Seminari XXVII për gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare, Prishtinë **Botuar** në aktet e konferencës

BOTIME TË TJERA

Delijorgji, S. (2021) Bashkëautore - *ANTOLOGJI. E POEZISË GREKE. (Shekulli XX). e* Departamenti i Gjuhës Greke, FGJH, UT. BOTIMET TOENA. ISBN 978-9928-348-03-6

Delijorgji, S. (2017) Bashkëautore - *GJUHË AMTARE GREKE, Shkalla: III&IV, Klasa: VI-IX-* Republika e Shqipërisë, Ministria e Arsimit dhe Sportit, Instituti i Zhvillimit të Arsimit

Delijorgji, S. (2017) Bashkëautore - *GJUHË AMTARE GREKE, Shkalla: I&II, Klasa: I-IV-* Republika e

ERASMUS+

2023 **Erasmus+** International Credit Mobility, Host Department: Center for the Study of the Hellenic Language and Culture, Department of Philology, **University of Ioannina**

2022 **Erasmus+** International Credit Mobility Host Department: **Università degli Studi di Torino**
Italian loanwords in Greek dialects -

2017 **Erasmus+** International Credit Mobility, Host Department: Center for the Study of the Hellenic Language and Culture, Department of Philology, **University of Ioannina**

BASHKËPUNIME

2015 **Sofia University St. Kliment Ohridski**

Cikël leksionesh (30 orë) në lëndën e morfologjisë në ciklin e parë të studimeve (Bachelor Degree).

PROJEKTE

2022-2024: Learning strategies of the Greek vocabulary in higher secondary education in Albanian-Greek bilingual school. University of Tirana, Faculty of Foreign Languages, Department of Greek Language
<https://fgjh.edu.al/wp-content/uploads/2022/12/STRATEGJITE-E-NXENIES-SE-LEKSIKUT-TE-GREQISHTES-NE-ARSIMIN-E-MESEM-TE-LARTE-NE-SHKOLLAT-DYGJUHESHE-SHQIPTARO-GREKE.pdf>

2015: *Dialectological fieldwork research in the Greek speaking areas of southern Albania* a program of the department of Slavic and Balkan Languages, School of Foreign Languages, University of Tirana, financed by Alexander S. Onassis Benefit Foundation.